



Un Hagada du XVIIème siècle. BNF.

La Hagada de Pessa'h

Les dix plaies

La Hagada est le recueil du "récit" de la sortie d'Egypte lu au cours du Seder (soirée pascale). Nous y lisons les dix plaies d'Egypte envoyées par Dieu. Afin de s'en souvenir, Rabbi Yéhouda propose trois mots qui sont des signes mnémotechniques. A une époque où la tradition orale ne pouvait être écrite et où donc la mémoire jouait un rôle majeur, ce type de procédé était souvent usité.

מדרש תנאים לדברים פרק כו פסוק ח

אלו עשר מכות שהביא הקב"ה על המצרים במצרים ר' יהודה היה נותן בהן סימן דצ"ך
עד"ש באח"ב:

Midrach Tanaïm sur Deutéronome chapitre 26 verset 8

Voici les dix plaies que le Saint, béni soit-Il, a envoyé sur les Egyptiens en Egypte, dont Rabbi Yéhouda a donné les signes mnémotechniques: Deta"h Ada"ch Béaha"v (initiales hébraïques de : [sang, grenouilles, vermines], [fauves, peste, pustules], [grêle, sauterelles, obscurité, mort des premiers-nés].)

Note

Ces trois groupes de mots renvoie aux trois temps de ces 10 frappes

- Les 3 premières plaies sont réalisées par l'intermédiaire d'Aaron
- Les 3 plaies centrales sont réalisées par l'intermédiaire de Moïse
- Les 4 dernières traduisent l'action divine directement.